

Séance du conseil communal du 1 décembre 2017

Gemeinderatssitzung vom 1. Dezember 2017

Présents / Anwesend :

M. André Kirschten, bourgmestre ;	M. Claude Hoffmann, conseiller communal ;
M. Bob Bintz, échevin ;	M. Eugène Unsen, conseiller communal;
M. Jeff Feller, échevin ;	M. Francis Ries, conseiller communal ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;	Mme Carole Vital-Krier, conseiller communal ;
M. Daniel Baltes, conseiller communal ;	M. Marc Feller, conseiller communal ;
	Mme Monique Glesener, secrétaire communal.

Absents non excusés / Unentschuldigt :

M. Nico Kisch, conseiller communal;

1. Tableau de préséance du conseil communal

Le conseil communal dresse le tableau de préséance des membres du conseil communal, qui est réglé d'après l'ordre d'ancienneté de service des conseillers.

1. Rangordnung des Gemeinderates

Der Gemeinderat setzt die Rangordnung der Gemeinderatsmitglieder anhand des Antrittsdatums auf.

2. Création des différentes commissions consultatives communales et fixation des effectifs de ces commissions

Le conseil communal décide de créer les commissions avec les effectifs y relatifs suivants :

- 1) La commission des bâtisses et de la circulation comprenant 9 membres ;
- 2) La commission de culture et de l'environnement comprenant 9 membres ;
- 3) La commission de la jeunesse et des sports comprenant 9 membres ;
- 4) La commission consultative communale d'intégration comprenant 12 membres, dont 6 membres effectifs et 6 membres suppléants.

De plus, le conseil communal propose que les fonctions de président et de secrétaire des commissions sub 1 à 3 ne soient pas occupées par un membre du conseil communal afin de permettre aux commissions de remplir leurs missions de façon indépendante et autonome.

2. Bildung verschiedener beratender kommunalen Kommissionen inklusive Bestimmung der Anzahl der Mitglieder

Der Gemeinderat beschließt erneut beratende kommunale Kommissionen zu bilden und die jeweilige Anzahl von Mitgliedern wie folgt festzusetzen:

- 1) Bauten- und Verkehrskommission mit 9 Mitgliedern
- 2) Kultur- und Umweltkommission mit 9 Mitgliedern
- 3) Jugend- und Sportkommission mit 9 Mitgliedern
- 4) Kommission für Integration (Ausländerkommission) mit 12 Mitgliedern (einschließlich 6 Ersatzmitgliedern)

Zudem wird beschlossen, dass die Funktion des Präsidenten sowie des Sekretärs der Kommissionen unter Punkt 1 bis 3 nicht vom einem Gemeinderatsmitglied besetzt werden sollen, um den Kommissionen ein unabhängiges und autonomes Handeln zu ermöglichen.

3. **Election des délégués appelés à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz dans les divers syndicats intercommunaux :**
 - a. **Syndicat intercommunal pour le maintien à domicile (1 poste)**
 - b. **Syndicat intercommunal d'eau Savelborn-Freckeisen (3 postes)**
 - c. **SIDEC (1 poste)**
 - d. **SIDEN (1 poste)**

Par vote secret les postes sont occupés comme suit :

- a. M. André Kirschten
- b. MM. Bob Bintz, Jeff Feller et André Kirschten
- c. M. Jean-Pierre Schmit
- d. M. Claude Hoffmann

3. **Wahl der Delegierten welche die Ernztalgemeinde in verschiedenen interkommunalen Syndikaten vertreten :**
 - a. **„Syndicat intercommunal pour le maintien à domicile“ (1 Posten)**
 - b. **Interkommunales Wassersyndikat Savelborn-Freckeisen (3 Posten)**
 - c. **SIDEC (1 Posten)**
 - d. **SIDEN (1Posten)**

Durch geheime Abstimmung werden die Posten wie folgt besetzt:

- a. H. André Kirschten
- b. H. Bob Bintz, H. Jeff Feller, H. André Kirschten
- c. H. Jean-Pierre Schmit
- d. H. Claude Hoffmann

4. **Nomination d'un délégué appelé à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz dans l'association « La Sécurité Routière »**

Le conseil communal nomme Madame Carole Vital-Krier comme déléguée à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz dans l'association « La Sécurité Routière ».

4. **Ernennung eines Vertreters der Ernztalgemeinde im Verband „La Sécurité Routière“**

Der Gemeinderat ernennt Frau Carole Vital-Krier als Vertreter der Ernztalgemeinde im Verband „La Sécurité Routière“.

5. **Nomination d'un délégué appelé à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz comme délégué de la Sécurité dans les écoles et la Fonction Publique.**

Monsieur André Kirschten est nommé comme délégué de la Sécurité dans les écoles et la Fonction Publique

5. **Ernennung eines Sicherheitsbeauftragten in den Schulen und dem öffentlichen Dienst**

Herr André Kirschten wird als Sicherheitsbeauftragter in den Schulen und dem öffentlichen Dienst ernannt.

6. Nomination d'un délégué respectivement d'un délégué suppléant appelé à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz dans l'association « Office Régional Müllerthal »

Monsieur Bob Bintz est nommé comme délégué effectif dans l'association « Office Régional Müllerthal ». Monsieur Francis Ries occupera le poste de suppléant.

6. Ernennung eines Vertreters, beziehungsweise eines Ersatzvertreters, der Erntalgemeinde im Verband „Office Régional Müllerthal“

Herr Bob Bintz wird als Vertreter im Verband „Office Régional Müllerthal“ ernannt. Den Posten des Ersatzvertreters übernimmt Herr Francis Ries.

7. Nomination d'un délégué respectivement d'un délégué suppléant appelé à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz au Groupe d'Action Locale « Leader Region Mëllerdall »

Le conseil communal nomme Monsieur Bob Bintz comme membre effectif dans le Groupe d'Action Locale « Leader Region Mëllerdall ». Monsieur Francis Ries remplira la fonction de délégué suppléant.

7. Ernennung eines Vertreters, beziehungsweise eines Ersatzvertreters, der Erntalgemeinde in der lokalen Aktionsgruppe „Leader Region Mëllerdall“

Der Gemeinderat ernennt Herrn Bob Bintz als Vertreter in der Lokalen Aktionsgruppe „Leader Region Mëllerdall“. Herr Francis Ries wird als Ersatz fungieren.

8. Désignation d'un délégué pour la « Landakademie »

Monsieur Bob Bintz est désigné comme délégué pour la « Landakademie ».

8. Ernennung eines Vertreters für die „Landakademie“

Herr Bob Bintz wird als Vertreter in der „Landakademie“ ernannt.

9. Nomination d'un délégué et d'un délégué suppléant pour la commission de surveillance du FILANO

La fonction de délégué au sein de la commission de surveillance du FILANO est attribuée à Monsieur André Kirschten. Madame Carole Vital-Krier prend la charge du délégué suppléant.

9. Ernennung eines Vertreters, beziehungsweise eines Ersatzvertreters in der Überwachungskommission des FILANO

Mit der Funktion des Gemeindevertreters in der Überwachungskommission des FILANO wird Herr André Kirschten betraut. Frau Carole Vital-Krier übernimmt den Posten des Ersatzvertreters.

10. Nomination d'un délégué appelé à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz au sein du conseil d'établissement du syndicat intercommunal des villes de Diekirch et d'Ettelbruck pour l'organisation et la gestion du Conservatoire du Nord

Monsieur Jeff Feller est nommé comme délégué au sein du conseil d'établissement du syndicat intercommunal des villes de Diekirch et d'Ettelbruck pour l'organisation et la gestion du Conservatoire du Nord.

10. Ernennung eines Vertreters der Erntalgemeinde im interkommunalen Syndicat der Städte Diekirch und Ettelbruck zur Organisation und Leitung des „Conservatoire du Nord“

Herr Jeff Feller wird als Vertreter im interkommunalen Syndikat der Städte Diekirch und Ettelbrück zur Organisation und Leitung des „Conservatoire du Nord“ ernannt.

11. Nomination d'un délégué aux transports publics

Monsieur Eugène Unsen est nommé comme délégué aux transports publics.

11. Ernennung eines Delegierten für den öffentlichen Transport

Herr Eugène Unsen wird als Delegierter für den öffentlichen Transport ernannt.

12. Nomination d'un délégué appelé à représenter la commune dans le « Syndicat d'initiative et du Tourisme Aerezndall asbl »

Monsieur Francis Ries représentera la commune au sein du « Syndicat d'initiative et du Tourisme Aerezndall asbl ».

12. Ernennung eines Vertreters der Gemeinde im „Fremdenverkehrsverein Aerezndall asbl“

Herr Francis Ries wird die Gemeinde im „Fremdenverkehrsverein Aerezndall asbl“ vertreten.

13. Répartition du supplément de 9 heures de congé politique par semaine entre les membres du conseil communal qui ont été désignés comme délégués dans les syndicats de communes dont la commune est membre

Le conseil communal procède à la répartition des 9 heures de congé politique par semaine parmi les différents représentants communaux dans les syndicats intercommunaux dont la commune est membre.

13. Aufteilung der zusätzlichen wöchentlichen 9 Stunden des politischen Urlaubs unter den Vertretern des Gemeinderates in den jeweiligen Syndikaten

Der Gemeinderat teilt die 9 Stunden politischen Urlaubs, welche dem Gemeinderat zustehen, unter den verschiedenen Gemeindevertretern die ein Amt in den interkommunalen Syndikaten bekleiden, auf.

14. Approbation du devis pour la restitution de la franchissibilité biologique « Schléifmillen » à Medernach

Le conseil communal approuve un devis au montant de 370.878,70 euros élaboré par le bureau « eepi Luxembourg Sàrl » pour la restitution de la franchissibilité biologique « Schléifmillen » à Medernach.

14. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Herstellung der Durchgängigkeit der Weissen Ernz und Verbesserung der Hochwassersicherheit an der Wehranlage „Vida Medernach“ (Schléifmillen)

Das vom Wasserbauingenieurbüro „eepi Luxembourg Sàrl“ ausgearbeitete Preisangebot in Höhe von 370.878,70 € zur Herstellung der Durchgängigkeit der Weissen Ernz und Verbesserung der Hochwassersicherheit an der Wehranlage „Vida Medernach“ (Schléifmillen) wird einstimmig vom Gemeinderat bewilligt.

15. Approbation du devis pour la remise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2018 sur 2 chemins ruraux « Ernzbiertg » à Eppeldorf et « Stackbour » à Medernach

Le conseil communal approuve un devis au montant de 77.250,00 euros TTC pour la remise en état de 2 chemins ruraux : « Ernzbiertg » à Eppeldorf et « Stackbour » à Medernach.

15. Genehmigung eines Kostenvoranschlages für die Instandsetzung von 2 Feldwegen für das Jahr 2018 – „Ernzbiereg“ in Eppeldorf und „Stackbour“ in Medernach

Der Gemeinderat bewilligt einen Kostenvoranschlag in Höhe von 77.250,00 € für die Instandsetzung von 2 Feldwegen für das Jahr 2018. Es handelt sich um die Straßen genannt „Ernzbiereg“ in Eppeldorf und „Stackbour“ in Medernach.

16. Approbation du devis pour la remise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2018 sur 3 chemins ruraux : « Greechten » à Ermsdorf, « Stackbour » à Medernach et « Sabel » à Stegen

Le conseil communal approuve un devis au montant de 232.500,00 euros TTC pour la remise en état de 3 chemins ruraux : « Greechten » à Ermsdorf, « Stackbour » à Medernach et « Sabel » à Stegen.

16. Genehmigung eines Kostenvoranschlages für die Instandsetzung von 3 Feldwegen für das Jahr 2018 : „Greechten“ in Ermsdorf, „Stackbour“ in Medernach und „Sabel“ in Stegen

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 232.500,00 € für die Instandsetzung von 3 Feldwegen für das Jahr 2018: „Greechten“ in Ermsdorf, „Stackbour“ in Medernach und „Sabel“ in Stegen.

17. Dénomination officielle respectivement renumérotation d'adresse de différentes fermes et maisons isolées dans la commune de la Vallée de l'Ernz

Le conseil communal approuve la renumérotation de la ferme Brücherhof en se basant sur la demande introduite par M. Jean-François Hennequin. Les nouvelles adresses se présentent alors comme suit :

pour Monsieur Jean-François Hennequin-Flammang : 5, Brücherhof
pour Madame Vivane Hennequin-Kintzelé : 5A, Brücherhof

17. Neubezeichnung beziehungsweise Neuverteilung der Hausnummern für verschieden Höfe und Häuser in der Ernztalgemeinde.

Der Gemeinderat gibt der Neuverteilung der Hausnummern für den Brücherhof gemäss der Anfrage von Herrn Jean-François Hennequin statt. Die neuen Adressen lauten wie folgt:

für Herrn Jean-François Hennequin-Flammang: 5, Brücherhof
für Frau Viviane Hennequin-Kintzelé: 5A, Brücherhof

18. Approbation de baux à loyer pour la location de garages au « Knaeppchen » à Medernach

Le conseil communal approuve 2 baux à loyer conclus par le collège échevinal pour la durée de 12 mois et prenant effet au 1^{er} janvier 2018. Les deux contrats sont renouvelables pour une durée maximale de 9 ans.

18. Genehmigung mehrerer Mietverträge für die Garagen in der „rue Knaeppchen“ in Medernach

Der Gemeinderat genehmigt die Mietverträge für zwei Garagenplätze gelegen in der „rue Knaeppchen“ in Medernach für die Dauer von 12 Monaten, beginnend am 1. Januar 2018. Die maximale Vertragsdauer beläuft sich auf insgesamt 9 Jahre.

19. Fixation des dates des nuits blanches générales pour l'année 2018

Suivant décision du conseil communal, les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques sont prorogées de façon générale jusqu'à 3 heures du matin pendant les jours suivants :

Date	Jour de la semaine	Occasion	Section
10.02.2018	SAMEDI	CARNAVAL	TOUTES LES SECTIONS
11.02.2018	DIMANCHE	CARNAVAL	TOUTES LES SECTIONS
17.02.2018	SAMEDI	BUERGSAMSDEG	IDEM
18.02.2018	DIMANCHE	BUERGSONNDEG	IDEM
10.03.2018	SAMEDI	MI-CARÊME	IDEM
11.03.2018	DIMANCHE	MI-CARÊME	IDEM
31.03.2018	SAMEDI	PÂQUES	IDEM
01.04.2018	DIMANCHE	PÂQUES	IDEM
02.04.2018	LUNDI	KERMESSE	ERMSDORF
28.04.2018	SAMEDI	KERMESSE	STEGEN
29.04.2018	DIMANCHE	KERMESSE	STEGEN
30.04.2018	LUNDI	FÊTE DE TRAVAIL	TOUTES LES SECTIONS
01.05.2018	MARDI	FÊTE DE TRAVAIL	IDEM
05.05.2018	SAMEDI	KERMESSE	MEDERNACH
06.05.2018	DIMANCHE	KERMESSE	MEDERNACH
19.05.2018	SAMEDI	PENTECÔTE	TOUTES LES SECTIONS
20.05.2018	DIMANCHE	PENTECÔTE	TOUTES LES SECTIONS
22.06.2018	VENDREDI	FÊTE NATIONALE	IDEM
23.06.2018	SAMEDI	FÊTE NATIONALE	IDEM
08.09.2018	SAMEDI	KERMESSE	ERMSDORF
09.09.2018	DIMANCHE	KERMESSE	ERMSDORF
22.09.2018	SAMEDI	KERMESSE	EPELDORF
23.09.2018	DIMANCHE	KERMESSE	EPELDORF
24.12.2018	LUNDI	RÉVEILLON	TOUTES LES SECTIONS
25.12.2018	MARDI	NOËL	IDEM
26.12.2018	MERCREDI	LENDEMAIN DE NOËL	IDEM
31.12.2018	LUNDI	ST. SYLVESTRE	IDEM

19. Festlegen der allgemeinen « freien Nächte » für das Jahr 2018

Durch Beschluss des Gemeinderates wird die Sperrstunde für den Alkoholausschank in den Gaststätten und Restaurants der Gemeinde bis 3:00 Uhr nachts allgemein wie in der obigen Tabelle festgelegt.

20. Demandes de subsides

Le conseil communal octroi les deux subsides suivants :

SOS-Détresse : 50 €
 FLEK (FleegElteren an hir Kanner asbl) : 50€

20. Anträge auf Zuschuss

Der Gemeinderat genehmigt folgende Zuschüsse :

SOS-Détresse : 50 €
 FLEK (FleegElteren an hir Kanner asbl) : 50€

21. Approbation de titres de recettes

Le conseil communal approuve des titres de recettes pour l'exercice 2017 s'élevant à un montant total de 47.997,84 euros.

22. Genehmigung von Einnahmeerklärungen

Verschiedene Einnahmebescheide für das Jahr 2017 über einen Gesamtbetrag von 47.997,84 € werden gutgeheißen.